Jer

Chapter 29

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

מִירוּשָׁלַ֖͏ִם	הַנָּבִ֑יא	יִרְמְיָ֣ה	שָׁלַ֛ח	אֲשֶׁ֥ר	הַסֵּ֔פֶר	דִּבְרֵ֣י	וְאֵ֙לֶּה֙	1
saking–Yérusalèm	nabi	Yirmiya	dipun–kirim	ingkang	serat	pangandika–ipun	Lan–punika	
H3389	H5030	H3414	H7971			H1697	H0428	

וְאֶל־	הַכֹּהֲנִ֣ים	וְאֶל־	הַגּוֹלָ֗ה	זִקְנֵ֣י	יֶ֙תֶר֙	אֶל־
lan–dhateng	imam–imam	lan–dhateng	tiyang–buangan	pinisepuh–ipun	sisaning	dhateng
H0413	H3548	H0413	H1473	H2205		H0413

מִירוּשָׁלַ֖͏ִם	נְבוּכַדְנֶאצַּ֛ר	הֶגְלָ֧ה	אֲשֶׁ֨ר	הָעָ֗ם	כָּל־	וְאֶל־	הַנְּבִיאִים֙
saking–Yérusalèm	Nebukadnezar	dipun–tawan	ingkang	rakyat	sedaya	lan–dhateng	nabi–nabi
H3389	H5019	H1540			H3605	H0413	H5030

בָּבֶֽלָה׃
dhateng–Babil
H0894

> Iki ijoane layang kang dikirimake dening Nabi Yeremia saka ing Yerusalem marang para sepuh-sepuh kang padha kabuwang, marang para imam, para nabi lan sakehing wong kang kabuwang dening Sang Prabu Nebukadnezar saka ing Yerusalem menyang ing Babil.

וְהַסָּרִיסִ֞ים	וְהַגְּבִירָ֗ה	הַ֠מֶּלֶךְ	יְכָנְיָה־	צֵ֣את	אַחֲרֵ֣י	2
lan–para–pegawè	lan–ibu–ratu	sang–prabu	Yekhonya	medal	Sasampunipun	
H5631	H1377	H4428	H3204	H3318		

מִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃	וְהַמַּסְגֵּ֖ר	וְהֶחָרָ֥שׁ	וִירוּשָׁלַ֔͏ִם	יְהוּדָ֣ה	שָׂרֵ֨י
saking–Yérusalèm	lan–pandhe	lan–tukang	lan–Yérusalèm	Yéhuda	pangageng–pangageng–ipun
H3389	H4525	H2796	H3389	H3063	H8269

> Iku kelakone sawise Sang Prabu Yekhonya dalah kang ibu Prameswari tedhak menyang ing sajabaning Yerusalem, kadherekake para abdi dalem kraton, para panggedhe Yehuda lan Yerusalem, apadene para tukang lan pandhe.

אֲשֶׁ֣ר	חִלְקִיָּ֑ה	בֶּן־	וּגְמַרְיָ֖ה	שָׁפָ֔ן	בֶּן־	אֶלְעָשָׂ֣ה	בְּיַד֩	3
ingkang	Hilkia	putra–nipun	lan–Gemarya	Safan	putra–nipun	Èl'asa	Lantaran	
	H2518		H1587			H0501	H3027	

בָּבֶ֥לָה	בָּבֶ֖ל	מֶ֥לֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּ֥ר	אֶל־	יְהוּדָ֛ה	מֶֽלֶךְ־	צִדְקִיָּ֧ה	שָׁלַ֞ח
dhateng–Babil	Babil	ratu	Nebukadnezar	dhateng	Yéhuda	ratu–nipun	Zidkiya	dipun–utus
H0894	H0894	H4428	H5019	H0413	H3063	H4428	H6667	H7971

ס	לֵאמֹֽר׃
[setummah]	ngendika
	H0559

> Layang iki dikirimake lumantar Elasa bin Safan lan Gemarya bin Hilkia, kang diutus dening Sang Prabu Zedhekia, ratu ing Yehuda, menyang Babil, menyang ing ngarsane Sang Prabu Nebukadnezar, ratu ing Babil. Surasane:

לְכָל־	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֱלֹהֵ֣י	צְבָא֖וֹת	יְהוָ֥ה	אָמַ֛ר	כֹּ֥ה	4
dhateng–sedaya	Israèl	Gusti–Allah–nipun	Sarwa–Dumadi	Yéhuwah	ngendika	makaten	
H3605	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

בָּבֶֽלָה׃	מִירוּשָׁלַ֖͏ִם	הִגְלֵ֥יתִי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹלָ֔ה
dhateng–Babil	saking–Yérusalèm	Aku–sampun–nawan	ingkang	tiyang–buangan
H0894	H3389	H1540		H1473

> “Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustine kang sarwa dumadi, Allahe Israel, marang wong buwangan kabeh, kang diangkatake menyang ing pambuwangan saka Yerusalem menyang Babil.

5
בְּנ֥וּ Mbangun–a H1129
בָתִּ֖ים griya–griya
וְשֵׁ֑בוּ lan–manggen–a H3427
וְנִטְע֣וּ lan–nandur–a H5193
גַנּ֔וֹת kebon–kebon H1593
וְאִכְל֖וּ lan–dhahar–a H0398
אֶת־ [obj] H0853
פִּרְיָֽן׃ woh–ipun H6529

> Sira padha ngadegna omah lan sira enggonana, sira gawea pakebonan, kang kena sira pangan pametune.

6
קְח֣וּ Mendhet–a H3947
נָשִׁ֗ים garwa H0802
וְהוֹלִ֘ידוּ֮ lan–nglairaken–a H3205
בָּנִ֣ים putra–kakung
וּבָנוֹת֒ lan–putra–èstri H1323
וּקְח֨וּ lan–mendhet–a H3947
לִבְנֵיכֶ֜ם kangge–putra–panjenengan–sedaya–kakung
נָשִׁ֗ים garwa H0802
וְאֶת־ lan–[obj] H0853
בְּנ֨וֹתֵיכֶ֜ם putra–panjenengan–sedaya–èstri H1323
תְּנ֣וּ maringi–a H5414
לַאֲנָשִׁ֔ים dhateng–tiyang–kakung H0376
וְתֵלַ֖דְנָה lan–sami–nglairaken H3205
בָּנִ֣ים putra–kakung
וּבָנ֑וֹת lan–putra–èstri H1323
וּרְבוּ־ lan–ngrembaka–a
שָׁ֖ם wonten–ing–ngriku H8033
וְאַל־ lan–sampun–ngantos H0408
תִּמְעָֽטוּ׃ suda H4591

> Padha omah-omaha supaya duwea anak lanang lan wadon; anakira lanang padha rabekna, anakira wadon, omah-omahna, supaya padha duwe anak lanang lan wadon, supaya sira ana ing kana tangkar-tumangkara, lan aja nganti suda!

7
וְדִרְשׁ֞וּ Lan–ngupados–a H1875
אֶת־ [obj] H0853
שְׁל֣וֹם tentrem–ipun H7965
הָעִ֗יר kutha
אֲשֶׁ֨ר ingkang
הִגְלֵ֤יתִי Aku–sampun–nawan H1540
אֶתְכֶם֙ panjenengan–sedaya H0853
שָׁ֔מָּה wonten–ing–ngriku H8033
וְהִתְפַּלְל֥וּ lan–ndedongo–a H6419
בַעֲדָ֖הּ kangge–piyambakipun H1157
אֶל־ dhateng H0413
יְהוָ֑ה Yéhuwah H3068
כִּ֣י amargi
בִשְׁלוֹמָ֔הּ wonten–ing–tentrem–ipun H7965
יִהְיֶ֥ה badhe–wonten H1961
לָכֶ֖ם kangge–panjenengan–sedaya
שָׁלֽוֹם׃ tentrem H7965
פ [peturah]

> Padha ngudia marang karaharjaning kutha, ing ngendi parane anggoningSun mbucal sira, sarta ndongakna kutha-kutha iku marang Sang Yehuwah, amarga tata-tentreming kutha iku uga dadi karaharjanira dhewe.

8
כִּי Amargi | כֹּה makaten H3541 | אָמַר ngendika H0559 | יְהוָה Yéhuwah H3068 | צְבָאוֹת Sarwa–Dumadi | אֱלֹהֵי Gusti–Allah–nipun H0430 | יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
אַל־ sampun–ngantos H0408 | יַשִּׁיאוּ dipun–apusi H5377 | לָכֶם panjenengan–sedaya | נְבִיאֵיכֶם déning–nabi–nabi–panjenengan–sedaya H5030 | אֲשֶׁר־ ingkang
בְּקִרְבְּכֶם wonten–ing–antawis–panjenengan–sedaya H7130 | וְקֹסְמֵיכֶם lan–juru–tenun–panjenengan–sedaya H7080 | וְאַל־ lan–sampun–ngantos H0408
תִּשְׁמְעוּ mirengaken H8085 | אֶל־ dhateng H0413 | חֲלֹמֹתֵיכֶם impen–impen–panjenengan–sedaya H2472 | אֲשֶׁר ingkang | אַתֶּם panjenengan–sedaya | מַחְלְמִים׃ ngimpi

> Sanyata, mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustine kang sarwa dumadi, Gusti Allahe Israel: Sira aja gelem diapusi dening para nabinira, kang ana ing tengahira, apadene dening para juru petungira, lan aja nggugu marang impen, kang diimpekake!

9
כִּי Amargi | בְשֶׁקֶר kanthi–goroh H8267 | הֵם piyambakipun–sedaya H1992 | נִבְּאִים meca H5012 | לָכֶם dhateng–panjenengan–sedaya | בִּשְׁמִי ing–asma–Ku H8034
לֹא boten H3808 | שְׁלַחְתִּים Aku–ngutus–piyambakipun–sedaya H7971 | נְאֻם־ pangandika–nipun H5002 | יְהוָה׃ Yéhuwah H3068 | ס [setummah]

> Amarga para wong iku padha meca dora marang sira atas asmaningSun. Ingsun ora ngutus para wong iku. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

10
כִּי־ Amargi | כֹה makaten H3541 | אָמַר ngendika H0559 | יְהוָה Yéhuwah H3068 | כִּי amargi | לְפִי miturut H6310 | מְלֹאת jangkep–ipun H4390 | לְבָבֶל kangge–Babil H0894
שִׁבְעִים pitung–dasa H7657 | שָׁנָה taun H8141 | אֶפְקֹד Aku–badhe–ngukum | אֶתְכֶם panjenengan–sedaya H0853 | וַהֲקִמֹתִי lan–Aku–badhe–ngadegaken
עֲלֵיכֶם dhateng–panjenengan–sedaya | אֶת־ [obj] H0853 | דְּבָרִי pangandika–Ku H1697 | הַטּוֹב ingkang–saé | לְהָשִׁיב kangge–ngwangsulaken H7725
אֶתְכֶם panjenengan–sedaya H0853 | אֶל־ dhateng H0413 | הַמָּקוֹם panggenan H4725 | הַזֶּה׃ punika H2088

> Amarga mangkene pangandikane Sang Yehuwah: Samangsa wus ganep pitung puluh taun tumrap Babil, Ingsun lagi nggalih marang sira. Ingsun bakal nuhoni prasetyaningSun marang sira, ngulihake sira marang panggonan kene.

11
כִּי Amargi | אָנֹכִי Aku H0595 | יָדַעְתִּי ngertos H3045 | אֶת־ [obj] H0853 | הַמַּחֲשָׁבֹת rancangan H4284 | אֲשֶׁר ingkang | אָנֹכִי Aku H0595 | חֹשֵׁב ngangen–angen H2803
עֲלֵיכֶם bab–panjenengan–sedaya | נְאֻם־ pangandika–nipun H5002 | יְהוָה Yéhuwah H3068 | מַחְשְׁבוֹת rancangan H4284 | שָׁלוֹם tentrem H7965 | וְלֹא lan–sanes H3808
לְרָעָה kangge–piawon | לָתֵת kangge–maringi H5414 | לָכֶם dhateng–panjenengan–sedaya | אַחֲרִית pungkasan H0319 | וְתִקְוָה׃ lan–pengajeng–ajeng

> Awit Ingsun iki nguningani rancanganingSun tumrap sira, yaiku: rancangan tentrem rahayu lan dudu rancangan bilai, yaiku supaya sira kebak pangarep-arep kang becik tumrap ing besuke, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah --.

12
וּקְרָאתֶ֤ם Lan–panjenengan–sedaya–nimbali H7121
אֹתִי֙ Aku H0853
וַהֲלַכְתֶּ֔ם lan–panjenengan–sedaya–tindak H1980
וְהִתְפַּלַּלְתֶּ֖ם lan–panjenengan–sedaya–ndedongo H6419
אֵלָ֑י dhateng–Aku H0413
וְשָׁמַעְתִּ֖י lan–Aku–badhe–mirengaken H8085
אֲלֵיכֶֽם׃ dhateng–panjenengan–sedaya H0413

> Lan samangsa sira sesambat lan sowan kanthi panyuwun marang Ingsun, Ingsun iya bakal nyembadani panyuwunira iku.

13
וּבִקַּשְׁתֶּ֥ם Lan–panjenengan–sedaya–ngupados H1245
אֹתִ֖י Aku H0853
וּמְצָאתֶ֑ם lan–panjenengan–sedaya–manggih H4672
כִּ֥י amargi
תִדְרְשֻׁ֖נִי panjenengan–sedaya–ngupados–Aku H1875
בְּכָל־ kanthi–sakathahing H3605
לְבַבְכֶֽם׃ manah–panjenengan–sedaya H3824

> Samangsa sira ngupaya marang Ingsun, bakal ketemu lawan Ingsun; manawa sira nakokake marang Ingsun kalawan gumolonging atinira,

14
וְנִמְצֵ֣אתִי Lan–Aku–badhe–dipun–panggih H4672
לָכֶם֮ déning–panjenengan–sedaya
נְאֻם־ pangandika–nipun H5002
יְהוָה֒ Yéhuwah H3068
וְשַׁבְתִּ֣י lan–Aku–badhe–ngwangsulaken H7725
אֶת־ [obj] H0853
[שביתכם] [ketiv] H7622
(שְׁבוּתְכֶ֗ם) tawanan–panjenengan–sedaya H7622
וְקִבַּצְתִּ֣י lan–Aku–badhe–ngempalaken H6908
אֶ֠תְכֶם panjenengan–sedaya H0853
מִֽכָּל־ saking–sedaya H3605
הַגּוֹיִ֞ם bangsa–bangsa
וּמִכָּל־ lan–saking–sedaya H3605
הַמְּקוֹמ֗וֹת panggenan H4725
אֲשֶׁ֨ר ingkang
הִדַּ֧חְתִּי Aku–sampun–ngusir H5080
אֶתְכֶ֛ם panjenengan–sedaya H0853
שָׁ֖ם wonten–ing–ngriku H8033
נְאֻם־ pangandika–nipun H5002
יְהוָ֑ה Yéhuwah H3068
וַהֲשִׁבֹתִ֣י lan–Aku–badhe–ngwangsulaken H7725
אֶתְכֶ֔ם panjenengan–sedaya H0853
אֶל־ dhateng H0413
הַמָּק֕וֹם panggenan H4725
אֲשֶׁר־ ingkang
הִגְלֵ֥יתִי Aku–sampun–nawan H1540
אֶתְכֶ֖ם panjenengan–sedaya H0853
מִשָּֽׁם׃ saking–ngriku H8033

> Ingsun bakal marengake sira ketemu kalawan Ingsun, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah --, lan Ingsun bakal mulihake kaananira lan ngempalake sira saka ing antarane para bangsa lan saka sadhengaha panggonan anggoningSun mbuyarake sira, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah -- lan Ingsun bakal ngulihake sira menyang ing panggonan, saka nggoningSun mbucal sira.

יְהוָ֛ה Yéhuwah H3068 | לָ֥נוּ kangge–kula–sedaya | הֵקִ֨ים sampun–ngangkat | אֲמַרְתֶּ֑ם panjenengan–sedaya–ngendika H0559 | כִּ֣י Amargi 15

ס [setummah] | בָּבֶֽלָה׃ wonten–ing–Babil H0894 | נְבִאִ֖ים nabi–nabi H5030

> Pancen pangucapira: Sang Yehuwah wus ngangkat para nabi kanggo aku kabeh ana ing Babil.

אֶל־ wonten–ing H0413 | הַיּוֹשֵׁב֙ ingkang–lenggah H3427 | הַמֶּ֗לֶךְ sang–prabu H4428 | אֶל־ bab H0413 | יְהוָ֜ה Yéhuwah H3068 | אָמַ֣ר ngendika H0559 | וְכֹ֣ה makaten H3541 | כִּי־ amargi 16

הַזֹּ֑את punika H2063 | בָּעִ֣יר wonten–ing–kutha | הַיּוֹשֵׁ֖ב ingkang–manggen H3427 | הָעָ֔ם rakyat | כָּל־ sedaya H3605 | וְאֶל־ lan–bab H0413 | דָּוִ֔ד Dawud H1732 | כִּסֵּ֣א dhampar H3678

אִתְּכֶ֖ם kaliyan–panjenengan–sedaya H0854 | יָצְא֥וּ medal H3318 | לֹא־ boten H3808 | אֲשֶׁ֛ר ingkang | אֲחֵיכֶ֗ם sadulur–panjenengan–sedaya H0251

בַּגּוֹלָֽה׃ dhateng–tawanan H1473

> Lah mangkene pangandikane Sang Yehuwah bab ratu kang lenggah ing dhampare Sang Prabu Dawud lan sakehing rakyat kang manggon ana ing kutha iki, yaiku para sadulurmu kang ora katut digawa metu menyang pambuwangan.

בָּ֔ם dhateng–piyambakipun–sedaya | מְשַׁלֵּ֣חַ ngutus H7971 | הִנְנִי֙ lah–Aku H2009 | צְבָא֔וֹת Sarwa–Dumadi | יְהוָ֣ה Yéhuwah H3068 | אָמַר֮ ngendika H0559 | כֹּ֗ה makaten H3541 17

וְנָתַתִּ֣י lan–Aku–badhe–maringi H5414 | הַדָּ֑בֶר pageblug H1698 | וְאֶת־ lan–[obj] H0853 | הָרָעָ֖ב paceklik H7458 | אֶת־ [obj] H0853 | הַחֶ֖רֶב pedhang H2719 | אֶת־ [obj] H0853

תֵאָכַ֖לְנָה saged–dipun–dhahar H0398 | לֹא־ boten H3808 | אֲשֶׁ֥ר ingkang | הַשֹּׁ֣עָרִ֔ים ingkang–awon H8182 | כַּתְּאֵנִים֙ kados–woh–ara H8384 | אוֹתָ֗ם piyambakipun–sedaya H0853

מֵרֹֽעַ׃ amargi–awon H7455

> Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustine kang sarwa dumadi: Lah Ingsun bakal ngintunake pedhang, pailan lan pageblug ana ing tengahe lan Ingsun bakal ndadekake wong iku kaya woh anjir kang bosok, kang marga saka eleke nganti ora kena dipangan.

18 וְרָֽדַפְתִּי֙ Lan–Aku–badhe–ngoyak H7291
אַחֲרֵיהֶ֔ם wonten–ing–wingking–ipun
בַּחֶ֕רֶב kanthi–pedhang H2719
בָּרָעָ֖ב kanthi–paceklik H7458

וּבַדָּ֑בֶר lan–kanthi–pageblug H1698
וּנְתַתִּים֩ lan–Aku–badhe–maringi H5414
[לזועה] [ketiv] H2113
(לְזַעֲוָ֨ה) kangge–kagègèran H2189
לְכֹ֣ל kangge–sedaya H3605
מַמְלְכ֣וֹת kraton H4467

הָאָ֗רֶץ bumi H0776
לְאָלָ֤ה kangge–laknat H0423
וּלְשַׁמָּה֙ lan–kangge–karusakan H8047
וְלִשְׁרֵקָ֣ה lan–kangge–pangenyeki H8322
וּלְחֶרְפָּ֔ה lan–kangge–panacad H2781

בְּכָל־ wonten–ing–sedaya H3605
הַגּוֹיִ֖ם bangsa–bangsa
אֲשֶׁר־ ingkang
הִדַּחְתִּ֥ים Aku–sampun–ngusir H5080
שָֽׁם׃ wonten–ing–ngriku H8033

> Ingsun bakal mbujeng wong-wong iku kalawan pedhang, pailan lan pageblug lan Sundadekake pagiris tumrap sakehing karajan ing bumi, dadi dununging ipat-ipat lan marganing miris, poyokan lan cecampahan ana ing antarane para bangsa kang dadi paraning anggoningSun mbuyarake wong-wong iku,

19 תַּ֛חַת Minangka–gantos H8478
אֲשֶׁר־ bilih
לֹא־ boten H3808
שָׁמְע֥וּ mirengaken H8085
אֶל־ dhateng H0413
דְּבָרַ֖י pangandika–Ku H1697
נְאֻם־ pangandika–nipun H5002

יְהוָ֑ה Yéhuwah H3068
אֲשֶׁ֣ר ingkang
שָׁלַ֣חְתִּי Aku–ngutus H7971
אֲלֵיהֶ֗ם dhateng–piyambakipun–sedaya H0413
אֶת־ [obj] H0853
עֲבָדַ֣י abdi–abdi–Ku H5650
הַנְּבִאִים֙ nabi–nabi H5030

הַשְׁכֵּ֣ם énjing–énjing H7925
וְשָׁלֹ֔חַ lan–ngutus H7971
וְלֹ֥א nanging–boten H3808
שְׁמַעְתֶּ֖ם mirengaken H8085
נְאֻם־ pangandika–nipun H5002
יְהוָֽה׃ Yéhuwah H3068

> minangka paukuman tumrap anggone padha ora ngrungokake marang dhawuhingSun, -- mangkono pangandikane sang Yehuwah --, kang wus Sunparingake marang para wong iku tanpa kendhat lumantar para abdiningSun, yaiku para nabi, nanging sira ora padha ngrungokake, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah --.

20 וְאַתֶּ֛ם Lan–panjenengan–sedaya
שִׁמְע֥וּ mirengaken–a H8085
דְבַר־ pangandika–nipun H1697
יְהוָ֖ה Yéhuwah H3068
כָּל־ sedaya H3605
הַגּוֹלָ֑ה tiyang–buangan H1473

אֲשֶׁר־ ingkang
שִׁלַּ֥חְתִּי Aku–ngutus H7971
מִירוּשָׁלִַ֖ם saking–Yérusalèm H3389
בָּבֶֽלָה׃ dhateng–Babil H0894
ס [setummah]

> Nanging padha rungokna pangandikane Sang Yehuwah, heh sira kabeh wong buwangan, kang wus Sunkintunake saka Yerusalem menyang ing tanah Babil!

21
כֹּה־ makaten H3541
אָמַר ngendika H0559
יְהוָה Yéhuwah H3068
צְבָאוֹת Sarwa-Dumadi
אֱלֹהֵי Gusti-Allah-nipun H0430
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
אֶל־ bab H0413
אַחְאָב Ahab H0256
בֶּן־ putra-nipun
קוֹלָיָה Kolaya H6964
וְאֶל־ lan-bab H0413
צִדְקִיָּהוּ Zidkiya H6667
בֶּן־ putra-nipun
מַעֲשֵׂיָה Maaseya H4641
הַנִּבְּאִים ingkang-meca H5012
לָכֶם dhateng-panjenengan-sedaya
בִּשְׁמִי ing-asma-Ku H8034
שָׁקֶר goroh H8267
הִנְנִי lah-Aku H2009
נֹתֵן maringi H5414
אֹתָם piyambakipun-sedaya H0853
בְּיַד wonten-ing-asta-nipun H3027
נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019
מֶלֶךְ־ ratu-nipun H4428
בָּבֶל Babil H0894
וְהִכָּם lan-panjenenganipun-badhe-nggebag H5221
לְעֵינֵיכֶם׃ wonten-ing-ngajeng-panjenengan-sedaya

> Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustine kang sarwa dumadi, Gusti Allahe Israel, mungguh Akhab bin Kolaya, lan Zedhekia bin Maaseya, wong kang padha meca dora marang sira atas asmaningSun: Lah Ingsun bakal ngulungake wong-wong iku marang tangane Nebukadnezar, ratu ing Babil, bakal padha dipateni ana ing ngarepira dhewe,

22
וְלֻקַּח Lan-dipun-mendhet H3947
מֵהֶם saking-piyambakipun-sedaya H1992
קְלָלָה laknat H7045
לְכֹל déning-sedaya H3605
גָּלוּת tawanan-ipun H1546
יְהוּדָה Yéhuda H3063
אֲשֶׁר ingkang
בְּבָבֶל wonten-ing-Babil H0894
לֵאמֹר ngendika H0559
יְשִׂמְךָ mugi-Yéhuwah-ndadosaken-panjenengan
יְהוָה kados-Zidkiya H3068
כְּצִדְקִיָּהוּ lan-kados-Ahab H6667
וּכְאֶחָב ingkang H0256
אֲשֶׁר־ dipun-panggang
קָלָם ratu-nipun H7033
מֶלֶךְ־ Babil H4428
בָּבֶל kanthi-latu H0894
בָּאֵשׁ׃ — H0784

> temah iku bakal didadekake ipat-ipat dening sakehe wong buwangan saka Yehuda kang padha ana ing Babil, mangkene ujare: Kareben Sang Yehuwah nandukake marang kowe kaya Zedhekia lan Akhab kang padha dipanggang ing geni dening ratu ing Babil!,

23
יַעַן Amargi H3282
אֲשֶׁר bilih
עָשׂוּ sami-nindakaken
נְבָלָה nistha H5039
בְּיִשְׂרָאֵל wonten-ing-Israèl H3478
וַיְנַאֲפוּ lan-sami-laku-jina H5003
אֶת־ kaliyan H0853
נְשֵׁי garwa-nipun H0802
רֵעֵיהֶם kanca-ipun H7453
וַיְדַבְּרוּ lan-sami-ngendika H1696
דָבָר pangandika H1697
בִּשְׁמִי ing-asma-Ku H8034
שֶׁקֶר goroh H8267
אֲשֶׁר ingkang
לוֹא boten H3808
צִוִּיתִם Aku-dhawuh H6680
וְאָנֹכִי lan-Aku H0595
[הוידע] [ketiv] H3045
(הַיּוֹדֵעַ) ingkang-ngertos H3045
וָעֵד lan-seksi H5707
נְאֻם־ pangandika-nipun H5002
יְהוָה׃ Yéhuwah H3068
ס [setummah]

> amarga saka anggone nglakoni duraka ana ing Israel, laku bandrek karo bojoning pepadhane, lan ngucapake doracara kalawan nyebut asmaningSun, mangka iku ora Sundhawuhake marang wong-wong iku. Ingsun piyambak nguningani lan nekseni piyambak prakara iku. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.”

24
וְאֶל־ Lan–dhateng H0413 · שְׁמַעְיָהוּ Semaya H8098 · הַנֶּחֱלָמִי tiyang–Nehelam H5161 · תֹּאמַר panjenengan–ngendika H0559 · לֵאמֹר׃ ngendika H0559

> Marang Semaya, wong Nekhelam iku, sira kandhaa mangkene:

25
כֹּה־ makaten H3541 · אָמַר ngendika H0559 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · צְבָאוֹת Sarwa–Dumadi · אֱלֹהֵי Gusti–Allah–nipun H0430 · יִשְׂרָאֵל Israèl H3478 · לֵאמֹר ngendika H0559 · יַעַן amargi H3282
אֲשֶׁר bilih · אַתָּה panjenengan · שָׁלַחְתָּ sampun–ngutus H7971 · בְשִׁמְכָה ing–asma–panjenengan H8034 · סְפָרִים serat–serat · אֶל־ dhateng H0413 · כָּל־ sedaya H3605
הָעָם rakyat · אֲשֶׁר ingkang · בִּירוּשָׁלִַם wonten–ing–Yérusalèm H3389 · וְאֶל־ lan–dhateng H0413 · צְפַנְיָה Zefanya H6846 · בֶן־ putra–nipun · מַעֲשֵׂיָה Maaseya H4641 · הַכֹּהֵן imam H3548
וְאֶל lan–dhateng H0413 · כָּל־ sedaya H3605 · הַכֹּהֲנִים imam–imam H3548 · לֵאמֹר׃ ngendika H0559

> “Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustine kang sarwa dumadi, Gusti Allahe Israel: Sarehne sira wus kirim layang atas jenengira dhewe, marang sakehing wong kang ana ing Yerusalem, yaiku marang Imam Zefanya bin Maaseya lan para imam kabeh, surasane:

26
יְהוָה Yéhuwah H3068 · נְתָנְךָ sampun–netepaken–panjenengan H5414 · כֹהֵן imam H3548 · תַּחַת nggentosi H8478 · יְהוֹיָדָע Yéhoyada H3077 · הַכֹּהֵן imam H3548 · לִהְיוֹת kangge–dados H1961
פְקִדִים pengawas H6496 · בֵּית griya · יְהוָה Yéhuwah H3068 · לְכָל־ kangge–saben H3605 · אִישׁ tiyang H0376 · מְשֻׁגָּע ingkang–èdan H7696 · וּמִתְנַבֵּא lan–meca H5012
וְנָתַתָּה lan–panjenengan–maringi H5414 · אֹתוֹ panjenenganipun H0853 · אֶל־ dhateng H0413 · הַמַּהְפֶּכֶת blok H4115 · וְאֶל־ lan–dhateng H0413 · הַצִּינֹק׃ blenggon H6729

> Sang Yehuwah wus ngangkat sira dadi imam nggenteni Imam Yoyadha, supaya sira dadi juru ngawat-awati ana ing padalemane Sang Yehuwah, supaya mbelok sadhengah wong owah kang ngaku nabi lan ngalungi rante wesi wong iku ing gulune,

27
וְעַתָּה Lan–sapunika H6258 · לָמָּה kenging–punapa H4100 · לֹא boten H3808 · גָעַרְתָּ panjenengan–nggusah H1605 · בְּיִרְמְיָהוּ Yirmiya H3414 · הָעֲנְּתֹתִי tiyang–Anatot H6069
הַמִּתְנַבֵּא ingkang–meca H5012 · לָכֶם׃ dhateng–panjenengan–sedaya

> mulane, yagene sira saiki kok ora nyaruwe Yeremia wong Anatot iku, kang ngaku nabi ana ing antaramu?

28
כִּי Amargi · עַל־ bab · כֵּן punika · שָׁלַח panjenenganipun–ngutus H7971 · אֵלֵינוּ dhateng–kula–sedaya H0413 · בָּבֶל Babil H0894 · לֵאמֹר ngendika H0559
אֲרֻכָּה dangu H0752 · הִיא punika H1931 · בְּנוּ mbangun–a H1129 · בָתִּים griya–griya · וְשֵׁבוּ lan–manggen–a H3427 · וְנִטְעוּ lan–nandur–a H5193 · גַנּוֹת kebon–kebon H1593
וְאִכְלוּ lan–dhahar–a H0398 · אֶת־ [obj] H0853 · פְּרִיהֶן׃ woh–ipun H6529

> Wong iku rak kirim piweling marang aku kabeh kang ana ing Babil, unine: Anggonmu ana ing pambuwangan iku isih suwe. Ngadegna omah, kang kokenggoni, gawea pakebonan, kang kena kokpangan pametune!”

29

וַיִּקְרָא	צְפַנְיָה	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַסֵּפֶר	הַזֶּה	בְּאָזְנֵי	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא׃
Lan–maos	Zefanya	imam	[obj]	serat	punika	wonten–ing–talingan–ipun	Yirmiya	nabi
H7121	H6846	H3548	H0853		H2088	H0241	H3414	H5030

פ
[peturah]

> Layang iki diwacakake Imam Zefanya, marang Nabi Yeremia.

30

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	לֵאמֹר׃
Lan–dados	pangandika–nipun	Yéhuwah	dhateng	Yirmiya	ngendika
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559

> Nuli ana pangandikane Sang Yehuwah marang Nabi Yeremia mangkene:

31

שְׁלַח	עַל־	כָּל־	הַגּוֹלָה	לֵאמֹר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אֶל־
Ngutus–a	bab	sedaya	tiyang–buangan	ngendika	makaten	ngendika	Yéhuwah	bab
H7971		H3605	H1473	H0559	H3541	H0559	H3068	H0413

שְׁמַעְיָה	הַנֶּחֱלָמִי	יַעַן	אֲשֶׁר	נִבָּא	לָכֶם	שְׁמַעְיָה
Semaya	tiyang–Nehelam	amargi	bilih	sampun–meca	dhateng–panjenengan–sedaya	Semaya
H8098	H5161	H3282		H5012		H8098

וַאֲנִי	לֹא	שְׁלַחְתִּיו	וַיַּבְטַח	אֶתְכֶם	עַל־
lan–Aku	boten	ngutus–panjenenganipun	lan–ndadosaken–pracados	panjenengan–sedaya	dhateng
H0589	H3808	H7971	H0982	H0853	

שָׁקֶר׃
goroh
H8267

> “Ngirimna piweling marang sakehing wong buwangan iku: Mangkene pangandikane Sang Yehuwah mungguh Semaya wong ing Nekhelam iku: Sarehne Semaya wis meca marang sira, sanadyan ora Sunutus, lan marakake sira padha pracaya marang doracara,

32

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	פֹקֵד	עַל־	שְׁמַעְיָה	הַנֶּחֱלָמִי
Pramila	makaten	ngendika	Yéhuwah	lah–Aku	ngukum	dhateng	Semaya	tiyang–Nehelam
	H3541	H0559	H3068	H2009			H8098	H5161

וְעַל־	זַרְעוֹ	לֹא־	יִהְיֶה	לוֹ	אִישׁ
lan–dhateng	turun–ipun	boten	badhe–wonten	kangge–panjenenganipun	tiyang
	H2233	H3808	H1961		H0376

יוֹשֵׁב	בְּתוֹךְ־	הָעָם	הַזֶּה	וְלֹא־	יִרְאֶה
ingkang–manggen	wonten–ing–antawis–ipun	rakyat	punika	lan–boten	badhe–ningali
H3427	H8432		H2088	H3808	H7200

בַטּוֹב	אֲשֶׁר־	אֲנִי	עֹשֶׂה־	לְעַמִּי	נְאֻם־	יְהוָה
ing–kasaénan	ingkang	Aku	nindakaken	kangge–rakyat–Ku	pangandika–nipun	Yéhuwah
		H0589			H5002	H3068

כִּי־	סָרָה	דִבֶּר	עַל־	יְהוָה׃	ס
amargi	pambalela	panjenenganipun–ngendika	bab	Yéhuwah	[setummah]
	H5627	H1696		H3068	

> mulane pangandikane Sang Yehuwah mangkene: Lah Ingsun bakal ndhawahake paukuman marang Semaya, wong ing Nekhelam iku, lan saturun-turune; kulawargane siji bae ora ana kang bakal manggon ing tengahe bangsa iki lan nyumurupi kabecikan, kang bakal Suntandukake marang umatingSun, amarga wong iku ngajak murtad saka ing ngarsane Sang Yehuwah. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.”